

**European
curriculum vitae
format**



Personal information

Name	VESNA SULJIĆ
Address	International University of Sarajevo Hrasnička cesta 15 Sarajevo
Telephone	+387 33 957 337
E-mail	vsuljic@ius.edu.ba

Nationality	BOSNIAN by birth, AUSTRALIAN by naturalisation
-------------	--

First Language Other Languages	Bosnian English, Croatian, Serbian
-----------------------------------	---------------------------------------

Education

2018	Doctoral Dissertation in English Literature , IUS, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
2009 (recognition of foreign qualifications)	Master of Arts / English Language and Literature , IUS, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
2003	Certificate IV in Assessment and Workplace Training , NSW TAFE Commission, Australia
2000	Graduate Diploma In TESOL , University of Technology, Faculty of Education, Sydney, Australia
1988	Graduate Diploma in Scientific Professional Translating , Association of Scientific and Professional Translators, Belgrade, Yugoslavia
1985	Degree – Graduate Teacher of the English and Italian Languages and the English Literature , <i>Belgrade University, Faculty of Philology, Belgrade, Yugoslavia</i>

Professional Experience	
TEACHING	
Spring 2025 - ongoing	<p><u>In Bosnia and Herzegovina:</u></p> <p>Associate Professor – English Language and Literature Program Faculty of Arts and Social Sciences International University of Sarajevo</p>
Fall 2019 – 2025	<p>Assistant Professor – English Language and Literature Program Faculty of Arts and Social Sciences International University of Sarajevo</p> <p><u>Undergraduate courses taught:</u> <i>Introduction to Literature</i> <i>Survey of English Literature from 5th – 18th century</i> <i>Survey of English Literature from 18th century – present</i> <i>Children’s Literature</i> <i>Shakespeare</i> <i>The Romantic Age</i> <i>19th Century American Literature</i> <i>Translation Theory and Practice</i> <i>Spoken Italian 1</i></p> <p><u>MA courses taught:</u> <i>Comparative Studies in Drama</i> <i>Comparative Studies in Literature</i> <i>Comparative Studies in Film and Literature</i> <i>Postcolonial Literature</i> <i>Creative Writing</i></p> <p><u>PhD courses taught:</u> <i>Comparative Studies in Literature and Cinema</i> <i>Novel: Text and Theory</i></p>
Spring 2019	<p>Adjunct Instructor - English Language and Literature Program Faculty of Arts and social Sciences International University of Sarajevo</p> <p>Undergraduate course taught: <i>Introduction to Literature</i></p>
2008-2018:	<p>English Language Instructor International University of Sarajevo (IUS), English Language School, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina <i>Teaching English language courses – preparation for tertiary studies at IUS</i> CEFR levels A1, A2, B1, B2 / integrated skills Level Coordinator <i>Responsible for designing and updating the course curricula and syllabi</i></p>
2003-2008	<p><u>In Australia:</u></p> <p>English Language Teacher TAFE – International Education Centre Liverpool TAFE NSW – South Western Sydney Institute</p> <p><i>Teaching English as a Second Language to International Students Beginners / Pre-Intermediate / Intermediate Level High School Bridging / High School Preparation Course</i></p>

1996-2007	<p>Teacher of Interpreting Sydney Institute of Technology, Petersham TAFE</p> <p><i>Teaching English and/or LOTE (languages other than English) to students of interpreting in English and language specific courses.</i></p>
1985-1991	<p><u>In Bosnia and Herzegovina:</u> English Language Teacher <i>Workers' University, Dobo, Bosnia & Herzegovina</i></p>
TRANSLATED WORKS	<p>Murder on Orient Express (<i>Ubistvo u Orijent ekspresu</i>) – A play by Agatha Christie (commissioned by Sarajevo National Theatre); 2025</p> <p>Bliski susreti poetske vrste (<i>Close Encounters of the Poetic Kind</i>) – A collection of poetry by poets from Australia and New Zealand (translation into Bosnian; translation into Turkish by Mehtap Ózer-Isović); publisher: International University of Sarajevo, ISBN: 978-9958-896-63-7; 2024</p> <p>Jedan je Muhammad Ali (<i>Muhammad Ali, the One and Only</i>) – A play by Almir Imširević (commissioned by Sarajevo National Theatre); 2024</p> <p>The Mousetrap (<i>Mišolovka</i>) – A play by Agatha Christie (commissioned by Sarajevo National Theatre and Concord Theatricals, London, UK); 2023</p> <p>U ruhu kamernе muzike (<i>In spirit of chamber music</i>) – An album of pieces for chamber music by Kaća Sarajlić; published by Kaća Sarajlić; ISMN: 979-0-9015511-0-7; 2023</p> <p>Bosanski kuhar (<i>Bosnian Cookbook</i>); publisher: STARTTS, Australia; 2017</p> <p>Qigong Demystified (<i>Razotkriveni ci kung</i>) by John Dolic BTCM, Beijing; e-book; 2016</p> <p>Bosansko kraljevstvo (<i>Bosnian Kingdom</i>) by Emir Isović; illustrated map; 2013</p> <p>Sarajevo Saturdays (<i>Sarajevske subote</i>) by Maniza Naqvi (co-translated with Violeta Brdar); publisher: Šahinpašić, Sarajevo; 2010</p> <p>Bedtime Stories for Children (<i>Priče za laku noć</i>) by Duncan Crosbie; publisher: Šahinpašić, Sarajevo; 2007</p>
WRITTEN	<p>Suljic, V. Creative Writing – Experimental and Experiential Reflective Practice; publisher: International University of Sarajevo; 2022; ISBN: 978-9958-896-53-8</p>
EDITED	<p>Close Encounters of the Poetic Kind (<i>Bliski susreti poetske vrste</i>) (co-editor with Mehtap Ózer-Isović); publisher: International University of Sarajevo, ISBN: 978-9958-896-63-7; 2024</p> <p>Nineteen Ninety-Two by Mirko Jeleč, Usora Public Library, 2025</p> <p>Poetika šare by Amila Smajović. ULUPUBiH. 2021</p> <p>Bordžijin prsten by Želimir Matić; Rabic Sarajevo; 2013</p>
BOOK CHAPTER	<p>Suljic, V. <i>In Others' Words</i>, Chapter Eight in Contemporary Debates in Human Rights and Literature: <i>The Idea of Humanity</i> ed. Elvan Karaman Mez and Ferma Lakesizalin, Cambridge Scholars Publishing, pp. 112-128, 2025</p>

<p style="text-align: center;">ARTICLES</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Suljic, V. and Pervan, A. <i>Creative writing in the hands of artificial intelligence: the analysis of humour in Bard-generated texts</i>; The European Journal of Humour Research, 12(4), pp. 252-269 (2024) • Suljic, V. <i>Roald Dahl's legacy: The language playground for sharing beliefs about children's competencies</i>; ERL Journal Vol.2024-1(11) Links between Beliefs and Language, pp. 117-131 (2024) • Suljic, V. <i>Decolonizing the Indigenous Australian Socio-Cultural Practices</i>; Epiphany, Vol.16 No. 2, pp. 64-96 (2023) • Suljic, V. <i>Translating Poetry – Can You Learn It</i>; Epiphany Vol.13 No. 2, pp.46-72 (2021) • Suljic, V. <i>The Blues That Rocks Marriage</i>; Eurasian Journal of English Language and Literature, vol 2(2), pp. 182-197 (2020) • Suljic, V. <i>The Bosnian Hot Pot – Foreword to the Bosnian Cookbook</i>; published by STARTTS, 2017 • Suljic, V. and Öztürk A. Serdar, <i>Utopia and Dystopia in Literature and Cinema: Deconstructing The Matrix</i>, Journal of the Institute of Social Sciences, Erclyes University, Jan. 2014; ISSN 1300-1582 • Suljic V, <i>Where Dystopia Becomes Reality and Utopia Never Comes:Aldous Huxley: Island and Brave New World</i>; Journal of History, Culture and Art Research, July 2013, Vol.2, Number 2, 2013; ISSN 2147-0626 • <i>Cross-Culturalism of Harry Potter</i>, Epiphany, IUS; Vol.6, No. 1, 2013; ISSN 1840-3719
<p style="text-align: center;">CONFERENCE PAPERS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>The use of contemporary technology in teaching literature: Shakespeare on a small screen</i>; Conference Proceedings Paper, Faculty of Philosophy, Zenica, Bosnia and Herzegovina: SaZnanje issue 2 (2022); pp.288-299; ISSN 2744-1210. • <i>Creative Learning Through Practical Application: Starting from Literature</i>; Conference Proceedings Paper, USOBAK V International Congress of Social Sciences Research, USOBAK-21, Ankara, Turkiye (2021); pp.1-11; ISBN 978-975-7604-34-1. • <i>Benefits of Studying Children's Literature in Foreign Language Courses at Undergraduate Level</i>; Conference Proceedings Paper, Faculty of Philosophy, Zenica, Bosnia and Herzegovina: SaZnanje issue 2 (2020); pp.510-523; ISSN 2744-1210.
<p style="text-align: center;">CONFERENCE PRESENTATIONS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Creative learning through practical application: starting from literature</i>, V International Congress of Social Sciences Research, Ankara Haci Bayram Veli University and Gazi University, Ankara, 26-27.10. 2021 (online) • <i>Interpretations of human rights, law and justice in literary works written by female Aboriginal authors</i>, International Conference on Human Rights & Literature, Istanbul Topkapi University, 12.05.2023 (online) • <i>Roald Dahl's legacy: The language playground for sharing beliefs about children's competencies</i>, ERL VII Conference, Sarajevo, 27.06.2024
<p style="text-align: center;">REFEREEING FOR JOURNALS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Eurasian Journal of English Language and Literature. Karabuk University, Faculty of Letters, e-ISSN 2717-9435</i> • <i>Epiphany, e-ISSN 1840-3719</i> • <i>IUS Law Journal, e-ISSN 2831-0039</i> • <i>La Palabra, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, ISSN 0121-8530, e-ISSN 2346-3864</i>

<p>MEMBER OF EDITORIAL BOARDS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>IUS Law Journal English Language Editor</i> • <i>Editorial Board Member of Eurasian Journal of English Language and Literature (EJELL), Karabuk University, Faculty of Letters</i> • <i>Spanish National Research Association on Children's Literature (ANILIJ)</i> • <i>European Society for the Study of English (The ESSE Messenger)</i>
<p>ADMINISTRATIVE DUTIES</p> <p>Since December 2022</p>	<p><u>In Bosnia and Herzegovina:</u> English Language and Literature Program Coordinator Faculty of Arts and Social Sciences International University of Sarajevo</p>
<p>1998-2008</p>	<p><u>In Australia:</u> Course Coordinator Technical and Further Education College Petersham Sydney, Australia Course Coordinator for the following courses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Preparatory Paraprofessional Interpreter Course in the Bosnian Language</i> • <i>Preparatory Paraprofessional Interpreter Course in Bosnian, Croatian and Serbian / Get Skilled Course</i> • <i>Diploma in Interpreting Course (Mandarin) / International</i> • <i>Diploma in Interpreting Course (Korean) / International</i> • <i>Preparatory Paraprofessional Interpreter Course / LLNP / non-language specific</i> • <i>Preparatory Professional Interpreter Course / Get Skilled Course / non-language specific</i> • <i>Preparatory Professional Interpreter Course / LLNP / non-language specific</i>
<p>TRANSLATING</p> <p>Since 1992</p>	<p>NAATI Certified Translator Bosnian to/from English (two way) CPN0SD01V – From 1.1.2018 – 1.2.2027</p> <p>Freelance Translator</p> <p>Provided translating services in Bosnian, Croatian and English for various private and government agencies in Bosnia and Herzegovina and in Australia, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ethnolink, Sydney Australia • Petošević d.o.o. Ilidža, Bosnia and Herzegovina • International University of Sarajevo, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina • Association of Young Linguists and Interpreters/Translators in BiH, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina • Pharmaceutical Company, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina • South Western Sydney Health Care Interpreter Service, Liverpool, NSW, Australia • Victorian Interpreting and Translating Service (VITS), Melbourne, VIC, Australia • SBS Language Services, Sydney, NSW, Australia • Centrelink – Language Services Unit (MSU), Sydney, NSW, Australia • Language Professionals, Sydney NSW, Australia • Pacific Language Services, Sydney, NSW, Australia • Ethnic Links Pty Ltd, Canberra, ACT, Australia • Language Link Pty Ltd, Brisbane, QLD, Australia • Interpreters International, Northbridge, WA, Australia

<p>INTERPRETING Since 1995</p>	<p>NAATI Certified Provisional Interpreter Bosnian-English – CPN0SD01V – From 1.1.2018 – 1.2.2027</p> <p>Permanent court interpreter, appointed by Federal Ministry of Justice of Bosnia and Herzegovina (2009-2014; 2014-2018; 2018-2022;2022-2026</p> <p>Freelance Interpreter</p> <p>Providing interpreting service to government and private agencies in Australia and in Bosnia and Herzegovina</p>
<p>ASSESSMENT 1995 – ongoing</p> <p>2012-2013</p> <p>2006-2008</p> <p>2002-2005</p>	<p>Member of the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI Australia) Examiners Panel for Translators and Interpreters in the Bosnian Language responsible for setting, marking and evaluation of tests for interpreters and translators at paraprofessional/provisional and professional/certified levels</p> <p>IELTS Examiner for speaking tests. British Council. Sarajevo. Bosnia and Herzegovina</p> <p>Chair of the NAATI Examiners Panel for Translators and Interpreters in the Bosnian Language</p> <p>Research Assistant in the project “International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia: a blueprint for interpreting and cross-cultural practices in other national and international courts”. Principal Researcher: Dr Ludmila Stern, University of NSW, Sydney</p>